



## **(GB) INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY OF KONI SUSPENSION KITS - GENERAL INSTRUCTIONS**

Important general information on the use of original KONI Suspension Kits

KONI manufactures a great number of different suspension kit components, which for a part bear a strong resemblance to each other. Mounting and using such components on unsuitable vehicles may lead to serious damage to the vehicle or to personal injury. Always check your KONI kit with the TÜV certificate to see if all specifications are correct and if the KONI kit is suitable your vehicle.

The same is recommended for wheel and tyre sizes which have not been authorized by the manufacturer. Always check the information with relation to type of vehicle and model most carefully in our TÜV certificate or product list. Consult your KONI dealer or a qualified specialist garage (official dealer), whenever you are in doubt whether the product offered to you is suitable for your vehicle.

### Important instructions for the assembly of original KONI Suspension Kits

The (dis)assembly of KONI suspension kit components may lead to damage to the vehicle or to personal injury if not carried out by qualified personnel. Therefore, we recommend to have the (dis)assembly carried out by a qualified specialist garage. Only a qualified garage will have the required specialized equipment.

For the(dis)assembly the vehicle must be placed on a hydraulic lift. If, for whatever reason, the vehicle is to be lifted by means of a car lift, it must always be properly secured against rolling away.

Please, pay attention to the following when carrying out (dis)assembly:

- 1 All damaged or defective parts must be replaced.
- 2 All disassembled parts, if not replaced by KONI components, must be re-assembled and tested at least twice.
- 3 After (dis)assembly the following tests and adjustments must be carried out:
  - ✓ Clearance of wheel and tyre combinations
  - ✓ Alignment and axle adjustments
  - ✓ Braking (control) systems

Omission of these tests and adjustment procedures may lead to disfunction of the systems at issue and consequently to serious damages.

The assembly of KONI suspension kit components will affect the driving characteristics of your vehicle. Therefore, always drive carefully and slowly until you have become accustomed to the modified driving characteristics of your vehicle.

In order to prevent any damages, always follow the following instructions:

- 1 Never overload your vehicle. The manufacturer's instructions with respect to wheel loads must always be complied with.
- 2 Avoid unusual, aggressive driving manoeuvres that involve excessive use (e.g. racing conditions etc.).
- 3 Always comply with speed limit regulations.
- 4 Avoid off-road driving or driving on unimproved roads; in restricted traffic areas adjust your speed to local circumstances (ramps etc., less ground clearance).

The KONI suspension kit components are only meant for use on vehicles cleared for use on public roads that comply with all traffic regulations. Any other application is emphatically advised against as it may lead to serious damages.

## **(F) LA NOTICE DE MONTAGE - INSTRUCTION POUR KIT - BÂTI - KONI -INDICATIONS GÉNÉRALES**

L'entreprise KONI produit beaucoup de pièces de bâti qui, partiellement, se ressemblent beaucoup. Le montage et l'utilisation de ces pièces dans de différents véhicules pour lesquels ces pièces ne sont pas destinées, peuvent causer des dégâts matériels et des blessures physiques considérables.

Il faut vérifier aussi le KIT - KONI livré avec l'approbation TÜV, si toutes les indications sont correctes et si le KIT - KONI est destiné pour votre véhicule.

Il en est de même pour les mesures de pneus et de roues qui ne n'ont pas été prescrites par le fabricant. Voilà pourquoi il faut vérifier précisément les indications en ce qui concerne le type du véhicule et le modèle dans notre rapport TÜV ou plus précisément dans nos listes qui contiennent des modèles différents. En cas de doute il vaut mieux consulter un commerçant KONI ou un garage qualifié (ou un concessionnaire d'une marque d'automobile) au moment où vous n'êtes pas sûr, si le produit qu'on vous offre, est approprié à votre type de véhicule.

Indications importantes pour le montage des kits de bâti KONI originels.

Le montage et le démontage des pièces de bâti KONI peuvent causer des blessures physiques et des dégâts matériels, au moment où des personnes inexpérimentées s'occupent du montage et du démontage. C'est pour cela que nous vous conseillons de faire effectuer le montage de ces pièces dans des garages qualifiés et spécialisés. Ces garages disposent des ustensiles spéciaux et nécessaires.

Afin d'effectuer le montage et le démontage, le véhicule doit être sur un pont élévateur. Au moment où il y a des circonstances quelconques et imprévues ou il faut lever le véhicule avec un cric d'automobile, il faut vérifier si le véhicule est freiné de sorte que le véhicule ne puisse pas partir.

En cas de montage ou de démontage, il faut prendre garde aux indications suivantes.

- 1 Il est possible de remplacer toutes les pièces défectueuses.
- 2 Toutes les pièces qui ont été démontées, et qui ne sont pas remplacées par des nouvelles pièces KONI, doivent être montées de nouveau. Il faut contrôler le montage au moins deux fois.
- 3 Après que le montage et le démontage ont été effectués, il faut prendre garde aux contrôles et aux nouveaux réglages suivants :
  - ✓ Le point mort des combinaisons de roues et de pneus.
  - ✓ Ecartement des roues et réglage de l'axe.
  - ✓ Le système de freinage et le réglage de ce système.

Quand on ne prend pas garde à ces contrôles et à ces réglages, une panne dans les conditions du système peut se produire et qui peut causer des dégâts avec des conséquences qui risquent d'aller loin.

En montant des pièces de bâti KONI, la tenue de route de votre véhicule change. Voilà pourquoi il vaut mieux conduire lentement et prudemment jusqu'au moment où vous serez familiarisé à la tenue de route modifiée.

Afin d'éviter des dégâts, il faut prendre garde aux indications suivantes.

- 1 Il ne faut pas surcharger le véhicule. Il faut respecter en tout cas la charge de roue, indiquée par le

- fabricant et éviter de dépasser ces indications concernant la charge de roue.
- 2 Il faut éviter un comportement d'automobiliste agressif et insolite avec une charge démesurée (courses d'automobiles etc.).
  - 3 Il faut respecter ,et ne pas transgresser les vitesses maximums fixées ou les vitesses maximums prescrites par la loi.
  - 4 Il faut éviter des rally - cross ou il faut éviter rouler sur des routes qui ne sont pas revêtues .Dans les zones ou la fluidité de la circulation est affaiblie et enrayée, il faut adapter la vitesse aux circonstances modifiées, (par exemple des ralentisseurs de vitesse etc.

Dans ce cas il faut se rendre compte qu'on dispose de moins de distance entre le sol et le véhicule.)

Ces pièces de bâti KONI sont seulement destinées à l'emploi dans des automobiles qui sont admises dans la circulation et qui répondent aux prescriptions générales légales en vigueur.

Tout autre emploi est absolument à déconseiller . Tout cela peut entraîner des blessures physiques et des dégâts matériels qui risquent d'aller loin.

#### **(D) EINBAUANLEITUNG / INSTRUKTION FÜR KONI-FAHRWERK-KIT**

Allgemeine wichtige Produkt- und Gebrauchsinformationen zu Original-KONI-Fahrwerk-Kits

KONI-Fahrwerksteile wurden unter sportlichen Gesichtspunkten konstruiert und weisen überwiegend eine progressive Fahrwerkcharakteristik auf. Die sich damit ergebende Absenkung des Fahrzeugschwerpunktes wird allgemein als Tieferlegung bezeichnet. Die TÜV-Angabe der Tieferlegung ergibt sich aus der Differenz zwischen der im Kfz-Brief angegebenen Fahrzeughöhe und der nach erfolgter Umrüstung an der Dachoberkante gemessenen Höhe. Um vergleichbare Meßwerte zu erreichen, müssen die Einflüsse der Rad-/Reifen-kombinationen, Stoßdämpferart und -zustand, Tankfüllung sowie die bisherigen Standhöhentoleranzen berücksichtigt werden. Wegen dieser möglichen fremden Einflußgrößen kann für den Grad der Tieferlegung keine Garantie übernommen werden.

Die Fa. KONI fertigt sehr viele unterschiedliche Fahrwerksteile, die sich zum Teil sehr stark ähneln. Der Einbau und Gebrauch solcher Teile in Fahrzeugen, die nicht dafür bestimmt sind, können schwere Sach- und Körperschäden verursachen. Vergleichen Sie deshalb vor dem Einbau das TÜV-Gutachten mit dem Kfz-Brief, ob dieser KONI-Kit für Ihr Fahrzeug geprüft wurde. Kontrollieren Sie bitte ebenfalls den angelieferten KONI-Kit mit dem TÜV-Gutachten, ob alle Bezeichnungen korrekt sind und der KONI-Kit für Ihr Fahrzeug bestimmt ist.

Das gilt auch für nicht vom Hersteller freigegebene Räder- und Reifengrößen. Beachten Sie deshalb genauestens die Hinweise auf Fahrzeugtyp und Ausführung in unserem TÜV-Gutachten bzw. unseren Typenlisten. Konsultieren Sie im Zweifelsfall den KONI-Händler oder eine qualifizierte Kfz-Werkstatt (Vertragshändler), wenn Sie nicht sicher sind, ob das Ihnen angebotene Produkt für Ihren Kfz-Typ geeignet ist.

Wichtige Einbauhinweise zu Original-KONI-Fahrwerk-Kits

Der Ein- und Ausbau von KONI-Fahrwerkteilen kann bei nicht sach- bzw. fachgerechter Handhabung zu Personen- und Sachschäden führen.

Aus diesem Grunde empfehlen wir die Montage von einem Kfz-Fachbetrieb ausführen zu lassen. Diese verfügen über das notwendige Spezialwerkzeug.

Die Montage von KONI-Fahrwerkteilen sollte nicht von Privatpersonen durchgeführt werden.

Zum Ein- und Ausbau sollte das Fahrzeug auf einer Hebebühne stehen. Sollte aus irgendwelchen Gründen das Fahrzeug mit einem Wagenheber angehoben werden, so muß dieses auf jeden Fall vor dem Wegrollen gesichert werden.

Beim Ein- und Ausbau ist folgendes zu beachten:

- 1 Alle schadhafte Teile sind zu ersetzen.
- 2 Alle ausgebauten Teile, soweit sie nicht durch KONI-Neuteile ersetzt werden, müssen auch wieder eingebaut werden und der Einbau mindestens zweimal geprüft werden

3 Nach erfolgtem Ein- und Ausbau sind folgende Überprüfungen / Neueinstellungen vorzunehmen:

- ✓ Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombinationen
- ✓ Spur und Achseinstellwerte
- ✓ Bremssysteme und deren Regelsysteme

Eine Nichtbeachtung dieser Prüf - und Regulierungseinrichtungen kann einen Ausfall der Systembedingungen und damit folgenschwere Schäden nach sich ziehen.

Durch den Einbau von KONI-Fahrwerkteilen ändert sich das Fahrverhalten Ihres Fahrzeuges. Fahren Sie deshalb so lange langsam und vorsichtig, bis Sie sich mit dem geänderten Fahrverhalten Ihres Fahrzeuges vertraut gemacht haben.

Um Schäden zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- 1 Fahrzeug nicht überladen. Die vom Hersteller angegebenen Radlasten sind in jedem Fall einzuhalten und nicht zu überschreiten.
- 2 Vermeiden Sie unübliche, aggressive Fahrmanöver mit übermäßiger Inanspruchnahme (Rennveranstaltungen etc.)
- 3 Die gesetzlich zulässigen oder vorgegebenen Höchstgeschwindigkeiten sollten beachtet bzw. nicht überschritten werden.
- 4 Geländefahrten und / oder Fahrten auf nicht ausgebauten Straßen sollten vermieden werden. In verkehrsberuhigten Zonen ist die Geschwindigkeit den geänderten Verhältnissen (Bodenschwellen und ähnliches) anzupassen (weniger Bodenfreiheit).

Diese KONI-Fahrwerksteile sind ausschließlich für den Betrieb in straßenzugelassenen Automobilen vorgesehen, die den allgemeinen, gesetzlich gültigen Vorschriften entsprechen. Von jedem anderen Einsatzzweck wird unbedingt abgeraten. Folgeschwere Sach- und Körperschäden können ansonsten die Folge sein.

### **(E) INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LOS EQUIPOS DE SUSPENSIÓN KONI - INSTRUCCIONES GENERALES**

Información general sobre la utilización de Equipos de Suspensión KONI originales

KONI fabrica un gran número de componentes diferentes de equipos de suspensión que en parte se parecen mucho entre sí. El montaje y el uso de tales componentes en vehículos no adecuados puede ocasionar serios daños en el vehículo o daños corporales. Compruebe siempre su equipo KONI con el certificado TÜV para asegurarse de que todas las especificaciones son correctas y de que el equipo KONI es el adecuado para su vehículo.

Lo mismo se recomienda para las medidas de las ruedas y los neumáticos que no hayan sido autorizados por el fabricante. Compruebe siempre con sumo cuidado la información relacionada con el tipo de vehículo y modelo en nuestro certificado TÜV o en nuestra lista de producción. Consulte a nuestro representante de KONI o a un garaje especializado y cualificado (representante oficial), en el caso de que usted dude si el producto que le ofrecen es adecuado para su vehículo.

Instrucciones importantes para el montaje de equipos de suspensión KONI originales

El (des)montaje de los componentes del equipo de suspensión KONI puede ocasionar daños en el vehículo o daños corporales si no es llevado a cabo por personal cualificado. Por consiguiente, recomendamos que el (des)montaje sea efectuado por un garaje especializado y cualificado. Únicamente un garaje cualificado poseerá el equipo especializado necesario.

Para el (des)montaje el vehículo deberá colocarse en un elevador hidráulico. Si, por cualquier razón, hay que levantar el vehículo con ayuda de un gato, se deberá asegurar el mismo debidamente para evitar que ruede.

Cuando lleve a cabo el (des)montaje le rogamos preste atención a lo siguiente:

- 1 Se deberán reemplazar las piezas dañadas o defectuosas.
- 2 En el caso de no ser reemplazadas por componentes KONI, todas las piezas desmontadas deberán montarse de nuevo y deberán someterse a prueba por lo menos dos veces.

3 Después del (des)montaje se deberán llevar a cabo las siguientes pruebas y ajustes:

- ✓ Espacio de combinaciones de ruedas y neumáticos
- ✓ Alineamiento y ajustes de los ejes
- ✓ Sistemas (de control) de freno

La omisión de estas pruebas y procedimientos de ajuste puede causar un mal funcionamiento de los sistemas en cuestión y por consecuencia ocasionar serios daños.

El montaje de componentes del equipo de suspensión KONI afectará las características de conducción de su vehículo. Por consiguiente, conduzca siempre con cuidado y despacio hasta que usted se haya acostumbrado a las características de conducción modificadas de su vehículo.

Con el fin de evitar daños, siga siempre las siguientes instrucciones:

- 1 Nunca sobrecargue su vehículo. Se deberán seguir siempre las instrucciones del fabricante con respecto a la carga de las ruedas.
- 2 Evite maniobras de conducción extrañas o violentas que ocasionen un uso excesivo (por ejemplo: en condiciones de carreras, etc.).
- 3 Cumpla siempre con las reglas de límite de velocidad.
- 4 Evite conducir fuera de la carretera o conducir sobre carreteras en malas condiciones; en áreas de tráfico restringido ajuste su velocidad a las circunstancias locales (rampas etc., espacios reducidos).

Los componentes del equipo de suspensión KONI están dirigidos únicamente al uso de vehículos aprobados para el uso en carreteras públicas que cumplan con todas las reglas de tráfico. Se desaconseja categóricamente cualquier otro tipo de uso, ya que puede ocasionar serios daños.

---

---

## **TEILEGUTACHTEN**

**Nr.: TU-024573-A0-031**

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

für das Teil/  
den Änderungsumfang : **Schraubfahrwerk**

vom Typ : **Golf 2, Jetta**

des Herstellers : **KONI Deutschland**  
ITT Automotive Europe GmbH & Co. KG  
Industriegebiet  
D-56424 Ebernhahn

### **0. Hinweise für den Fahrzeughalter**

#### **Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !  
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

#### **Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

#### **Mitführen von Dokumenten:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

#### **Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere ( Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis ) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

## I. Verwendungsbereich

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| Fahrzeughersteller | <b>Volkswagen, VW</b> |
| Handelsbezeichnung | <b>Golf 2, Jetta</b>  |
| Fahrzeugtyp        | <b>19E</b>            |
| EG-BE-Nr.          | <b>D186; -/1, -/2</b> |

### I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
| <b>VORDERACHSE:</b>   | bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße :                                       |                                  |
| Federausführung und<br>Dämpferausführungen<br>für zul. Achslasten<br>zulässiger Einstellbereich<br>der Federtellerhöhe:<br>der Federtellerhöhe: | <b>2220-1244</b>  |                                  |
|   | <b>8710-1334 SPD 5</b> mit Dämpfungkraftverstellung                                       |                                  |
|   | <b>bis max. 780 kg<br/>mit</b>  | <b>bis max. 700 kg<br/>mit</b>   |
|   | <b>105 mm bis 140 mm = 35 mm</b>  | <b>100 mm bis 140 mm = 40 mm</b> |
|   | bezogen auf Oberkante Federteller<br>bis Mitte obere Befestigungsschraube des Achsträgers |                                  |

### I.2 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>HINTERACHSE:</b>   | bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße :          |  |
| Federausführung und<br>Dämpferausführungen<br>für zul. Achslasten<br>zulässiger Einstellbereich<br>der Federtellerhöhe: | <b>2220-1245</b>   |  |
|   | <b>8041-1108 SPD 55</b> mit Dämpfungkraftverstellung         |  |
|   | <b>bis max. 740 kg<br/>mit</b>                               |  |
|   | <b>270 mm bis 310 mm = 40 mm</b>                             |  |
|   | bezogen auf Oberkante Federteller bis Mitte Befestigungsauge |  |

## II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

Tieferlegung des Aufbaus und Änderung der Fahrwerksabstimmung durch andere Fahrwerksfedern und Dämpfer.

### Vorderachse

Komplettfederbein mit Hauptfeder auf verstellbaren Federtellern bei um 10 mm vergrößerten Einfederwegen.  
 Maß der Tieferlegung bis zu 50 mm

### Hinterachse

Federtragender Dämpfer mit Hauptfeder auf verstellbaren Federtellern bei um 30 mm vergrößerten Einfederwegen.  
 Maß der Tieferlegung : bis zu 50 mm

## II.1 Beschreibung der VORDERACHS-FAHRWERKSTEILE

### II.1.1 Federung

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| Bauart / System:       | Schraubendruckfeder      |
| <b>Kennzeichnung:</b>  | <b>2220-1244</b>         |
| Herstellerzeichen :    | Koni                     |
| Art der Kennzeichnung: | aufgedruckt              |
| Ort der Kennzeichnung: | Bereich mittlere Windung |
| Oberflächenschutz      | Kunststoffbeschichtung   |
| Kennung                | progressiv               |
| Außendurchmesser (mm)  | 104/93                   |
| Drahtdurchmesser (mm)  | 10,0                     |
| ungespannte Federlänge | 310                      |
| Gesamtwindungszahl     | 13,0                     |

### II.1.2 Dämpfung

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Bauart / System:               | Federbein / 2-Rohr, drucklos          |
| Dämpfungs-Charakteristik       | verstellbar in der Zugstufe           |
| <b>Kennzeichnung:</b>          | <b>8710-1334 SPD 5</b>                |
| Herstellerzeichen :            | Koni                                  |
| Art und Ort der Kennzeichnung: | Einrollung und Folien-Aufkleber unten |
| Oberflächenschutz              | Verzinkung                            |

### II.1.3 Höhenverstellsystem

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Art:                       | Federtellermutter mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde |
| Kennzeichnung:             | keine   |
| zulässiger Verstellbereich | vgl. Blatt 2  |

### II.1.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege:

|                   |   |
|-------------------|---|
| Teileart / System | Austausch-PUR Endanschlag   |
| Hersteller        | KONI  |
| Einbaulage        | auf der Kolbenstange des Dämpfers   |
| Höhe / Ø          | 55 / 45 zylindrisch   |
| Einfederwege:     | 10 mm vergrößert durch kürzeres Dämpferrohr in Verbindung mit längerem Pufferblockmaß |



## II.2 Beschreibung der HINTERACHS-FAHRWERKSTEILE

### II.2.1 Federung

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| Bauart / System:       | Schraubendruckfeder      |
| <b>Kennzeichnung:</b>  | <b>2220-1245</b>         |
| Herstellerzeichen :    | Koni                     |
| Art der Kennzeichnung: | aufgedruckt              |
| Ort der Kennzeichnung: | Bereich mittlere Windung |
| Oberflächenschutz      | Kunststoffbeschichtung   |
| Kennung                | progressiv               |
| Außendurchmesser (mm)  | 108/94                   |
| Drahtdurchmesser (mm)  | 10,0                     |
| ungespannte Federlänge | 325                      |
| Gesamtwindungszahl     | 13,0                     |

### II.2.2 Dämpfung

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Bauart / System:               | federtragender Dämpfer                  |
| Dämpfungs-Charakteristik       | verstellbar in der Zugstufe             |
| <b>Kennzeichnung:</b>          | <b>8041-1108 SPD 55</b>                 |
| Herstellerzeichen :            | KONI                                    |
| Art und Ort der Kennzeichnung: | Einrollung und<br>Folienaufkleber unten |
| Oberflächenschutz              | Lackierung                              |

### II.2.3 Höhenverstellsystem

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Teileart / System          | Federtellermutter mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde |
| zulässiger Verstellbereich | vgl. Blatt 2  |

### II.2.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege:

|                   |   |
|-------------------|---|
| Teileart / System | Austausch-PUR-Endanschlag                         |
| Hersteller        | Koni  |
| Einbaulage        | auf der Kolbenstange unter Schutzrohr             |
| Höhe / Ø          | 90 / 55-40 , 2 Ringnuten                          |
| Einfederwege:     | um 30 mm vergrößert durch kürzeres Pufferblockmaß |

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

#### III.1 Rad/Reifenkombinationen

##### Serien-Rad/Reifen-Kombinationen

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

##### Sonder-Rad/Reifenkombinationen

Aufgrund der vergrößerten Einfederwege an Achse 1 und 2 (VA + 10mm, HA +25 mm) müssen alle bereits eingetragenen (genehmigten) Sonderrad-/ Reifenkombinationen hinsichtlich der Freigängigkeit neu überprüft werden. Kritische Stellen z.B.: Bereich der äußeren Reifenflanke über der Radmitte, Antriebswellen und Stabilisatoren .

Sofern diese Rad/Reifenkombinationen nicht nachfolgend aufgeführt sind, muß die Überprüfung unter Vorlage des Fahrzeugbriefes nach §21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer an einer TÜV-/TÜH-Prüfstelle durchgeführt werden.

Bereits ausgestellte Anbaubescheinigungen über Sonder-Rad/Reifenkombinationen sind ungültig, sofern sie keinen Hinweis auf das vorliegende Fahrwerk enthalten.

#### III.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.

Die Bodenfreiheit des Fahrzeugs wird verringert. Beim Prüffahrzeug betrug sie 90 mm unter dem Achsträger.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer durch Vergrößerung der Einfederwege an der Vorder- und Hinterachse verringert. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten verringert sich die Bodenfreiheit aufgrund der vergrößerten Einfederwege um die unter Punkt II.1.4 bzw. II.2.4 angegebenen Werte. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren.

#### III.3 Anhängerkupplung

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

### IV. Hinweise und Auflagen

#### Auflagen für den Hersteller/ Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:

- IV.1 Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
- IV.2 Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
- IV.3 Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen den Beschreibungen in diesem Gutachten entsprechen.
- IV.4 Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.

**IV.5** Der Verstellbereich der Federteller ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I angegebenen Werte.  
 Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, daß das Fahrzeug im Leerzustand plus Fahrer gerade steht.  
**Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Verstellbereich sind unter Angabe der achsfesten Bezugspunkte in die Anbauprüfbescheinigung einzutragen. (Beispiel siehe unten)**

**IV.6** Die für den Betrieb auf öffentlichen Straßen freigegebene Zugstufeneinstellung der Dämpfer ist die Stellung „auf“ (=Auslieferungseinstellung des Herstellers und Basiseinstellung des vorliegenden Prüfberichts).  
 Der Fahrzeughalter ist darauf hinzuweisen, dass bei Verstellung der Dämpfer-Zugstufencharakteristik in Richtung „zu“ das Fahrverhalten insbesondere auf schlechten Wegstrecken negativ beeinflusst werden kann (Verlust des Bodenkontaktes der Reifen).

#### Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch, bzw. nach der beiliegenden Einbauanleitung.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

| Ziffer | Eintragung  |
|--------|---|
| 33     | M. SONDERFAHRWERK KONI DEUTSCHLAND TYP: GOLF 2, JETTA *),<br>BEST. AUS FEDERN, KENZ. V/H : 2220-1244 / 2220-1245 UND<br>DÄMPFERN, KENZ. V/H : 8710-1334 SPD 5 / 8041-1108 SPD 55 ;<br>ZULÄSSIGER EINSTELLBEREICH VORNE : .....**) bis 140 MM ABSTD.<br>FEDERTELLER OBEN BIS OBERE BEFEST.-SCHRAUBE DÄMPFER;<br>HINTEN: 270 MM bis 310 MM; VON OB.-KANTE FED.-TELLER BIS MITTE<br>DÄMPFER-AUGE |

\*) Nichtzutreffendes streichen; \*\*) abhängig von der zul. Achslast des Fahrzeugs vgl. Seite 2

#### V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Das Versuchsfahrzeug und die Schraubenfedern wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

#### VI. Anlagen

keine

## VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

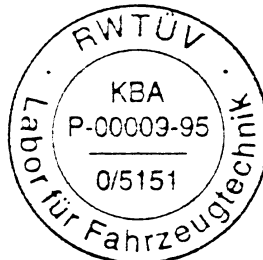
Der Auftraggeber (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis(Reg-Nr.: 041028881) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 7 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Essen, den 09.09.2002

Prüflaboratorium  
Labor für Fahrzeugtechnik  
Bereich Komponenten



Dipl.-Ing. Ulrich